

# KÄRCHER

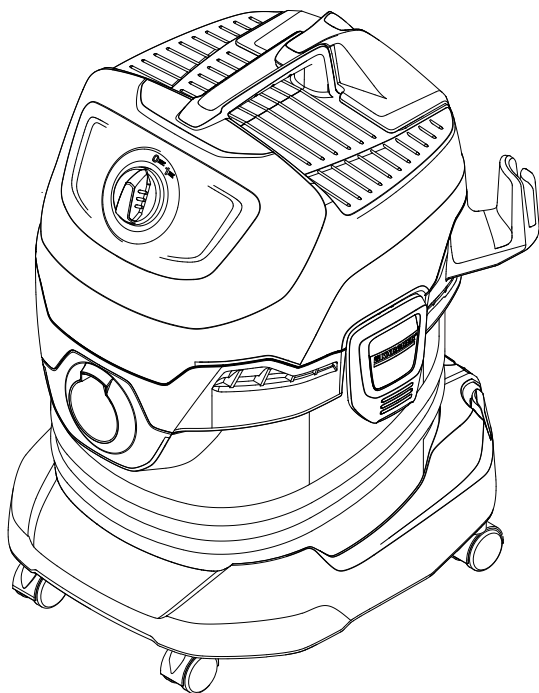
makes a difference

**WD 4**  
**WD 4 Premium**

English

Русский

Қазақша



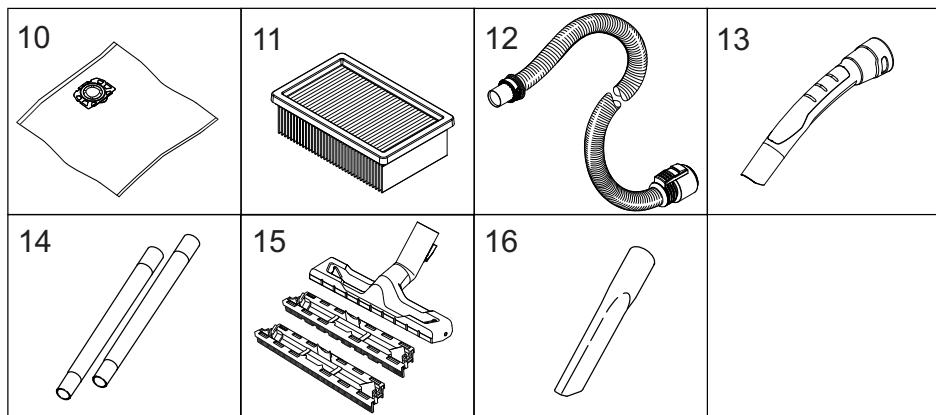
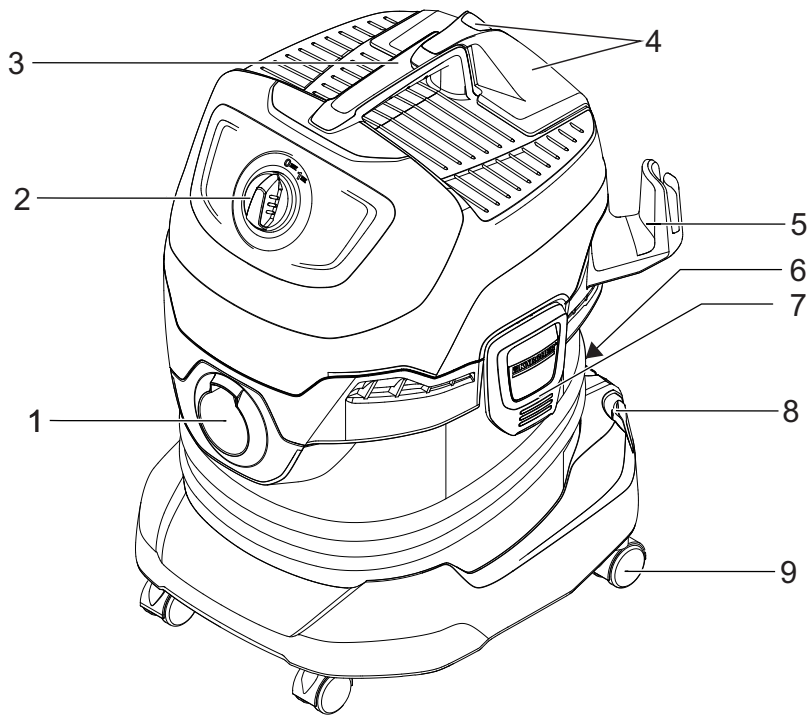
**Register and win!**  
[www.kärcher.com/register-and-win](http://www.kärcher.com/register-and-win)

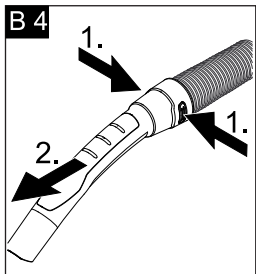
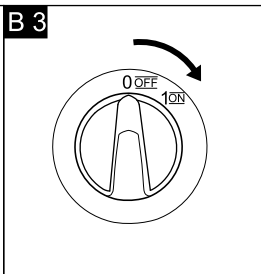
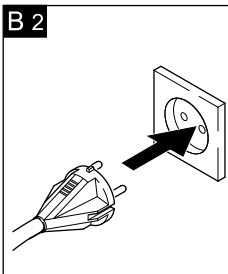
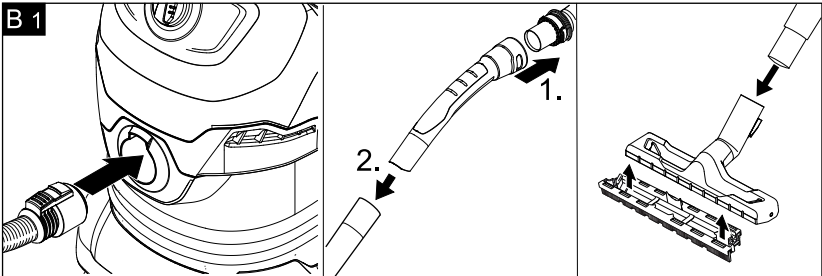
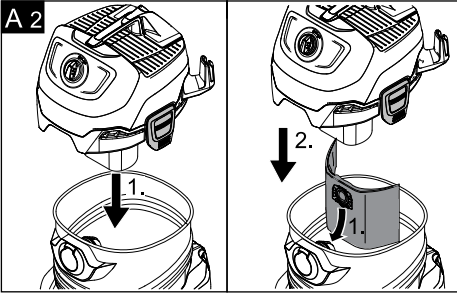
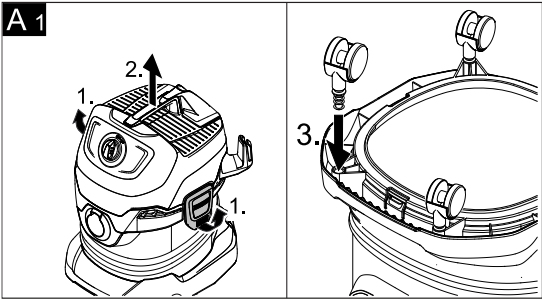


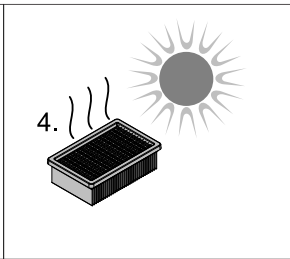
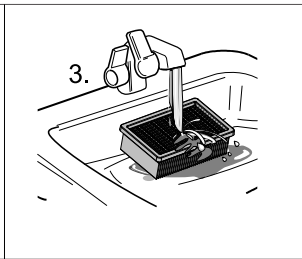
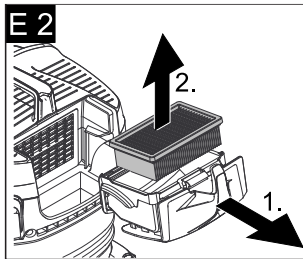
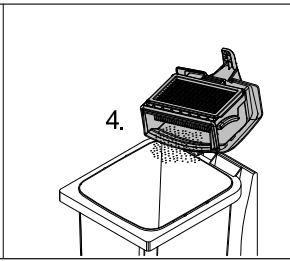
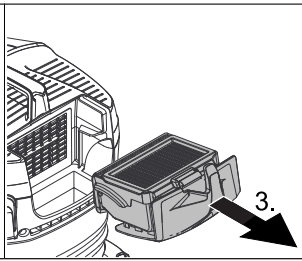
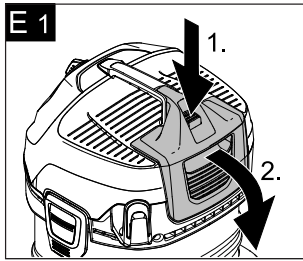
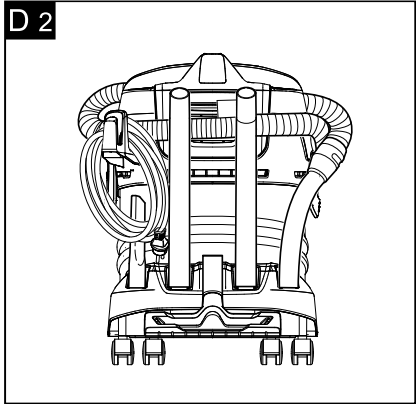
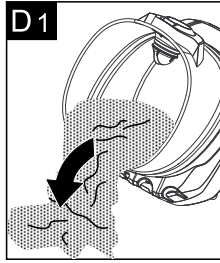
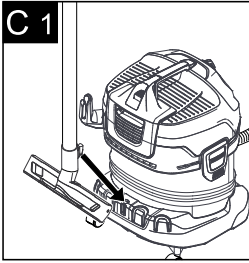
**EAC**



59657820 06/16







## Contents

General notes	EN	5
Description of the Appliance	EN	7
Operation	EN	8
Care and maintenance	EN	9
Troubleshooting	EN	9
Technical specifications	EN	9

## General notes

### Dear Customer,



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

### Proper use

In accordance with the descriptions and the safety information in these operating instructions the appliance is intended for use as a multi-purpose vacuum cleaner. This appliance has been designed for use in private households and is not intended for commercial use.

- Protect the unit from rain. Do not store outside.
- This device may not be used to suck in ash and soot.

Use the multi-purpose vacuum cleaner only with:

- Original filter bag.
- Original spare parts, accessories and special accessories.

The manufacturer is not responsible for any damages that may occur on account of improper use or wrong operations.

### Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

### Disposing the filters and filter bags

Filters and filter bags are made from environment-friendly materials.

They can therefore be disposed off through the normal household garbage provided you have not sucked in substances that are not permitted to be thrown into household garbage.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Customer Service

Our KÄRCHER branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults.  
(See address on the reverse)

## Ordering spare parts and special attachments

At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required. You can procure the spare parts and the attachments from your dealer or your KÄRCHER branch office.

## Warranty

The terms of the guarantee applicable in each country have been published by our respective national distributors. We will repair possible faults on your unit free of charge within the warranty period, insofar as the faults are caused by material defects or defective workmanship. Guarantee claims should be addressed to your dealer or the nearest authorized customer service centre, and supported by documentary evidence of purchase.

## Safety instructions

### DANGER

- *The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.*
- *Never touch the mains plug and the socket with wet hands.*
- *Do not pull the plug from the socket by pulling on the connecting cable.*
- *Check the power cord with mains plug for damage before every use. To avoid risks, arrange immediately the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician, if the power cord is damaged.*
- *To avoid accidents due to electrical faults we recommend the use of sockets with a line-side current-limiting circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).*

- Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.
- Repair works may only be performed by the authorised customer service.
- Switch the appliance off after every use and prior to every cleaning/maintenance procedure.
- Risk of fire. Do not vacuum up any burning or glowing objects.

**⚠ WARNING**

- This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.
- Children may only use this appliance if they are over the age of 8 and supervised by a person in charge of their safety, or if they have received instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.
- Children must not play with this appliance.
- Supervise children to prevent them from playing with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- Keep packaging film away from children - risk of suffocation!
- The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.
- Immediately switch the appliance off or pull the power plug if foam forms or liquids escape!
- Do not use abrasives, glass or universal cleaners! Never immerse the appliance in water.

Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air! Never vacuum up the following materials:

- Explosive or combustible gases, liquids and dust particles (reactive dust particles)
- Reactive metal dust particles (such as aluminium, magnesium, zinc) in combination with highly alkaline or acidic detergents
- Undiluted, strong acids and alkalies
- Organic solvents (such as petrol, paint thinners, acetone, heating oil).

In addition, these substances may cause the appliance materials to corrode.

## Hazard levels

### **⚠ DANGER**

*Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.*

### **⚠ WARNING**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.*

### **⚠ CAUTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.*

### **ATTENTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.*

## Description of the Appliance

Illustrations on fold-out page!



- These operating instructions describe the multi-purpose vacuum cleaners listed on the front cover.
- The illustrations show the maximum equipment; depending on the model, there are differences in equipment and supplied accessories.

When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged. If you detect any transport damages please contact your dealer.

### **1 Suction hose connection**

Illustration **B 1**

- To connect the suction hose during vacuuming.

### **2 ON/OFF switch for appliance**

Illustration **B 3**

- **Position I:** Appliance is switched on.
- Position 0:** Appliance is switched off

### **3 Carrying handle**

- To carry the appliance or to remove the appliance head after unlocking.

### **4 Filter box and release key**

Illustration **E 1**

Illustration **E 2**

- In order to clean the filter, press the release key, fold out and remove the filter box.

### **5 Accessory compartment, hook**

This accessory compartment allows the storage of suction nozzles and the power cable.

### **6 Parking position**

Illustration **C 1**

- To rest the floor nozzle during work interruptions.

### **7 Container closure**

Illustration **A 1**

- Pull out to open, push in to lock.

### **8 Accessory storage container**

Illustration **D 2**

- This accessory compartment allows the storage of the suction pipes or other accessories.

### **9 Steering roller**

Illustration **A 1**

- Turn the container, press in the steering roller in the openings at the base of the container till the end-point.

### **10 Filter bag**

**Note:** Do not use a filter bag for wet vacuuming!

Illustration **A 2**

- **Recommendation:** To vacuum fine dust, use the filter bag.

### **11 Flat fold filter** (already installed in the appliance)

#### **ATTENTION**

*Always work with an inserted flat fold filter - during wet as well as dry vacuum cleaning!*

### **12 Suction hose with connecting piece**

Illustration **B 1**

- Push the suction hose into the connection on the appliance, it snaps in place.
- In order to disconnect it, push down with your thumb and pull the suction hose out.

**Note:** Accessories, such as suction brushes (optional) can be directly attached to the connecting piece and thus connected to the suction hose.

For convenient working even in tight spaces.

The removable handle can be attached between the accessories and the suction hose if necessary.

See position 13.

**Recommendation:** In order to vacuum the floor, attach the handle to the suction hose.

### 13 Removable handle

#### Illustration B 1

- Connect the handle with the suction hose until it snaps in place.

#### Illustration B 4

- To remove the handle from the suction hose, press the notch using your thumb and pull off the handle.

**Note:** Due to removing the handle, accessories can be directly attached to the suction hose.

See position 12.

**Recommendation:** In order to vacuum the floor, attach the handle to the suction hose.

### 14 Suction tubes 2 x 0.5 m

#### Illustration B 1

- Put both suction tubes together and connect them with the handle.

### 15 Floor nozzle (with inserts)

- When vacuuming dry dirt off the floor, clip an insert with two brush strips into the floor nozzle.
- When vacuuming water off the floor, clip an insert with two rubber lips into the floor nozzle.

### 16 Crevice nozzle

- For edges, joints, heaters and hard to reach locations.

## Operation

#### ATTENTION

*Always work with an inserted flat fold filter - during wet as well as dry vacuum cleaning!*

### Before Startup

#### Illustration A 1

- Release and remove the appliance head.
- Turn the container, press in the steering roller in the openings at the base of the container till the end-point.
- Insert and lock the appliance head.

### Start up

#### Illustration B 1

- Connect accessories.

#### Illustration B 2

- Plug in the mains plug.

#### Illustration B 3

- Turn on the machine.

### Dry vacuum cleaning

#### ATTENTION

*Work with a dry flat fold filter only.*

*Check the filter for damage prior to installation and replace as necessary.*

#### Illustration A 2

- **Recommendation:** To vacuum fine dust, use the filter bag.

### Information filter bag

- The filling level of the filter bag depends on the dirt that is sucked in.
- The filter bag needs to be replaced more frequently while sucking in fine dust, sand, etc.
- Clogged filter bags can burst - therefore make sure to replace the filter bag in a timely manner!

#### ATTENTION

*Vacuum cold ashes only when using a pre-filter.*

Order no. basic design: 2.863-139.0, premium design: 2.863-161.0.

### Wet vacuum cleaning

- For vacuuming up moisture or wetness pay attention to the correct floor nozzle insert and connect the corresponding accessories.

#### ATTENTION

*Do not use a filter bag!*

**Note:** If the container is full, a float closes the suction opening, and the appliance works at a higher speed. Switch off the appliance immediately, and empty the container.

### Interrupting operation

#### Illustration B 3

- Turn off the appliance.

#### Illustration C 1

- Hook the floor nozzle into the parking position.

### Finish operation

- Turn off the appliance and disconnect the mains plug.

### Empty the container

#### Illustration D 1

- Remove the appliance head and empty the reservoir filled with wet or dry dirt.

### Storing the appliance

#### Illustration D 2

- Store the accessories and the mains cable on the appliance and store the appliance in dry rooms.



## Care and maintenance

- Clean the appliance and accessory parts made of plastic with a commercial plastic cleaner.
- If required, rinse the container and accessories with water properly and dry them before reuse.

### Clean flat fold filter

**Recommendation: Clean the filter box after every use.**

Illustration **E 1**

- Unlock, fold out and remove the filter cartridge, empty dirt from the filter cartridge over a waste bin.
- In order to clean the inserted flat fold filter, knock the filter box against the edge of the waste bin. It is not necessary to remove the flat fold filter from the filter box.

**If necessary, clean the flat fold filter separately.**

Illustration **E 1**

- Unlock, fold out and remove the filter cartridge.

Illustration **E 2**

- Remove the flat fold filter from the filter box and tab it out.
- When necessary, clean under running water only, do not wipe or brush down. Allow to dry completely prior to use.
- Finally, reinstall the dry flat fold filter into the appliance. Insert the filter cartridge into the appliance.

## Troubleshooting

### Decreasing cleaning power

If the suction power becomes less, check the following points:

- Accessories, suction hose or suction pipes are clogged, please remove the obstruction using a stick.

Illustration **A 2**

- Filter bag is full: Insert new filter bag.

Illustration **E 2**

- Flat fold filter contaminated: Remove the filter box and clean filter (see Chapter "Cleaning the flat fold filter").
- Replace damaged flat fold filter.

## Technical specifications

Voltage 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Output P <sub>nom</sub>	1000	W
Mains fuse (slow-blow)	10	A
Container capacity	20	l
Water intake with handle	12	l
Water intake with floor nozzle	10	l
Power cord	H05VV-F 2x0,75	
Sound pressure level (EN 60704-2-1)	72	dB(A)
Weight (without accessories) WD 4	7,0	kg
Weight (without accessories) WD 4 Premium	7,3	kg

**Subject to technical modifications!**

- Не вытаскивать сетевую штепсельную вилку путем подтягивания за сетевой шнур.
  - Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.
  - Во избежание несчастных случаев, связанных с электричеством, мы рекомендуем использование розеток с предвключенным устройством защиты от тока повреждения (макс. номинальная сила тока срабатывания: 30 мА).
  - При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарат следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.
  - Ремонтные работы и работы с электрическими узлами могут производиться только уполномоченной службой сервисного обслуживания.
- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
- Данное устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лиц с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором ответственного за безопасность лица или получают от него указания по применению устройства, а также осознают вытекающие отсюда риски.
  - Допускается применение устройства детьми, достигшими 8-летнего возраста и находящимися под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получившими инструкции о применении устройства от такого лица, а также осознающими вытекающие отсюда риски.
  - Не разрешайте детям играть с устройством.
  - Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.
  - Не разрешайте детям проводить очистку и обслуживание устройства без присмотра.
  - Упаковочную пленку держите подальше от детей, существует опасность удушья!
  - Прибор следует отключать после каждого применения и перед проведением

очистки/технического обслуживания.

- *Опасность пожара. Не допускать всасывания горящих или тлеющих предметов.*
  - *Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.*
  - *При образовании пены или вытекании жидкости прибор надлежит незамедлительно выключить или отсоединить от электросети!*
  - *Не использовать чистящих паст, моющих средств для стекла и универсальных моющих средств! Запрещается погружать прибор в воду.*
- Некоторые вещества при смешении со всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси!*
- Никогда не всасывать следующие вещества:*
- *Взрывчатые или горючие газы, жидкости и пыль (реактивная пыль)*
  - *Реактивная металлическая пыль (например, алюминий, магний, цинк) в соединении с сильными щелочными и кислотными моющими средствами*
  - *Неразбавленные сильные кислоты и щелочи*
  - *Органические растворители (например, бензин,*

*растворитель, ацетон, мазут).*

*Кроме того эти вещества могут разъедают использованные в приборе материалы.*

### **Степень опасности**

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

*Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

*Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

*Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.*

#### **ВНИМАНИЕ**

*Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.*

## Описание прибора

Изображения см. на развороте!



- В данной инструкции по эксплуатации приведено описание универсального пылесоса, представленного на обложке.
- На иллюстрациях изображена максимальная оснастка устройства. Оснащение и количество дополнительных принадлежностей, входящих в объем поставки, зависит от модели устройства.

При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

### 1 Элемент подключения всасывающего шланга

Рисунок В 1

→ Для подсоединения всасывающего шланга во время работы.

### 2 Выключатель прибора (вкл./выкл.),

Рисунок В 3

→ **Позиция I:** Устройство включено.  
**Позиция 0:** Устройство выключено.

### 3 Рукоятка для ношения прибора

→ Для переноски устройства или удаления крышки устройства после разблокировки.

### 4 Фильтровальная кассета и кнопка разблокировки

Рисунок Е 1

Рисунок Е 2

→ Чтобы очистить фильтр, следует нажать кнопку разблокировки, откинуть фильтровальную кассету и извлечь ее.

### 5 Место хранения принадлежностей на крючке

Это крепление для принадлежностей предназначено для хранения всасывающих насадок и сетевого кабеля.

### 6 Парковочное положение

Рисунок С 1

→ Для выключения насадки для пола во время перерыва в работе.

### 7 Крышка резервуара

Рисунок А 1

→ Вытянуть наружу для того, чтобы открыть и нажать внутрь, чтобы закрыть.

### 8 Место хранения принадлежностей на емкости

Рисунок D 2

→ Это место для хранения принадлежностей предназначено для хранения всасывающих трубок или прочих аксессуаров.

### 9 Направляющий ролик

Рисунок А 1

→ Повернуть резервуар, вставить до упора управляющие ролики в отверстия на основании резервуара.

### 10 Фильтровальный мешок

**Указание:** Для чистки во влажном режиме не следует применять мешок для сбора пыли!

Рисунок А 2

→ **Рекомендация:** Для всасывания мелкой пыли следует применять мешок для сбора пыли.

### 11 Плоский складчатый фильтр (уже установлен в устройство)

#### ВНИМАНИЕ

*Работать всегда только с установленным плоским складчатым фильтром, как при влажной, так и при сухой уборке!*

### 12 Всасывающий шланг с соединительным элементом

Рисунок В 1

→ Вставить всасывающий шланг в устройство до фиксации.

→ Для извлечения шланга следует нажать пальцами на стопор и вытащить всасывающий шланг.

**Указание:** Такие принадлежности, как, например, всасывающие щетки (опция), можно надевать непосредственно на соединительный элемент и таким образом соединять со всасывающим шлангом. Для комфортной работы даже в условиях ограниченного пространства.

При необходимости съемную ручку можно размещать между принадлежностями и всасывающим шлангом.

См. положение 13.

**Рекомендация:** При уборке пола следует вставить ручку во всасывающий шланг.

### 13 Съемная ручка

Рисунок В 1

→ Соединить ручку со всасывающим шлангом до фиксации.

Рисунок В 4

→ Чтобы снять ручку со всасывающего шланга следует нажать на фиксатор большим пальцем и потянуть за ручку.

**Указание:** После снятия ручки принадлежности также можно вставлять непосредственно во всасывающий шланг.

См. положение 12.

**Рекомендация:** При уборке пола следует вставить ручку во всасывающий шланг.

#### **14** Всасывающие трубки 2 x 0,5 м

Рисунок **В 1**

→ Соединить обе всасывающие трубки и подсоединить их к ручке.

#### **15** Насадка для пола (со вставками)

→ При уборке сухой грязи в насадку для пола следует вставить две щеточные планки.

→ При уборке воды в насадку для пола следует вставить две резиновые кромки.

#### **16** Форсунка для чистки швов и стыков

→ Для углов, стыков, радиаторов отопления и труднодоступных поверхностей.

### Управление

#### **ВНИМАНИЕ**

*Работать всегда только с установленным плоским складчатим фильтром, как при влажной, так и при сухой уборке!*

#### Перед началом работы

Рисунок **А 1**

- Разблокировать и снять головку прибора.
- Повернуть резервуар, вставить до упора управляющие ролики в отверстия на основании резервуара.
- Надеть и зафиксировать головку прибора.

#### Ввод в эксплуатацию

Рисунок **В 1**

→ Присоединить принадлежности

Рисунок **В 2**

→ Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.

Рисунок **В 3**

→ Выключите прибор.

#### Сухая чистка

#### **ВНИМАНИЕ**

*Работать только с сухим плоским складчатим фильтром.*

*Перед применением следует проверить фильтр на наличие повреждений и, при необходимости, заменить.*

Рисунок **А 2**

→ **Рекомендация:** Для всасывания мелкой пыли следует применять мешок для сбора пыли.

#### Указания относительно фильтровального мешка

- Степень заполнения пылесборного мешка зависит от всасываемой грязи.
- При мелкой пыли, песке итд. пылесборный мешок необходимо менять чаще.
- Установленный мешок для сбора пыли может лопнуть, поэтому его следует своевременно заменить!

#### **ВНИМАНИЕ**

*Всасывание холодного пепла осуществлять только с применением предварительного отсекателя.*  
Номер для заказа, базовое исполнение: 2.863-139.0, премиум-исполнение: 2.863-161.0.

#### Чистка во влажном режиме

→ При всасывании влаги следует использовать подходящую вставку насадки для пола и присоединять соответствующие принадлежности.

#### **ВНИМАНИЕ**

*Не использовать никакого пылесборного мешка!*

**Указание:** при полном резервуаре всасывающее отверстие закрывается поплавком, а устройство начинает работать с повышенным числом оборотов. Устройство следует незамедлительно выключить и опорожнить резервуар.

#### Перерыв в работе

Рисунок **В 3**

→ Выключите прибор.

Рисунок **С 1**

→ Установить насадку для пола в парковочное положение.

#### Окончание работы

→ Выключить прибор и вытащить сетевую вилку.

#### Опорожнить резервуар

Рисунок **D 1**

→ Снять головку устройства, опорожнить резервуар с влажной или сухой грязью.

#### Хранение устройства

Рисунок **D 2**

→ Уложить принадлежности и сетевую кабель в устройство и хранить его в сухих помещениях.

## Уход и техническое обслуживание

- Прибор и принадлежности из искусственных материалов следует чистить стандартными моющими средствами для искусственных материалов.
- При необходимости бак и детали прополоскать водой и высушить для последующего использования.

### Чистка складчатого фильтра

**Рекомендация:** Фильтровальную кассету очищать после каждого применения.

Рисунок **E 1**

- Откинуть фильтровальную кассету и извлечь ее, вытрусить грязь из фильтровальной кассеты в мусорное ведро.
- Для очистки вставленного плоского складчатого фильтра следует постучать фильтровальной кассетой по краю мусорного ведра. Плоский складчатый фильтр не нужно извлекать из фильтровальной кассеты.

**При необходимости, плоский складчатый фильтр следует очищать отдельно.**

Рисунок **E 1**

- Разблокировать фильтровальную кассету, откинуть ее и извлечь.

Рисунок **E 2**

- Извлечь плоский складчатый фильтр из фильтровальной кассеты и вытрусить из него загрязнения.
- В случае необходимости провести очистку под струей воды. Не вытирать и не чистить с применением щетки. Перед применением полностью высушить.
- В завершение снова установить высушенный плоский складчатый фильтр в устройство. Вставить фильтровальную кассету в устройство.

## Помощь в случае неполадок

### Падающая мощность всасывания

Если мощность всасывания устройства снижается, пожалуйста, проверить следующие пункты:

- Засор принадлежностей, всасывающих трубок или шланга - удалить засор палкой.

Рисунок **A 2**

- Фильтровальный мешок заполнен: Вставить новый фильтровальный мешок.

Рисунок **E 2**

- Плоский складчатый фильтр загрязнен: Вынуть фильтровальную кассету и очистить фильтр (см. главу «Очистка плоского складчатого фильтра»).
- Поврежденный складчатый фильтр заменить.

## Технические данные

Напряжение 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Мощность P <sub>ном</sub>	1000	Вт
Сетевой предохранитель (инертный)	10	A
Вместимость резервуара	20	л
Потребление воды рукояткой	12	л
Потребление воды насадкой для пола	10	л
Сетевая шнур	H05VV-F 2x0,75	
Уровень звукового давления (EN 60704-2-1)	72	дБ(A)
Вес без (принадлежностей) WD 4	7,0	кг
Вес без (принадлежностей) WD 4 Premium	7,3	кг

**Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!**

- Кабель ашасын розеткадан шығару үшін бұйым кабелінен тартпаңыз.
- Қосу кабелдері мен бұйым ашасын қолдану алдынан алдынала бұзылған жерлері болған болмағанын тексеріп алыңыз. Бұзылып қалған кабелдерін, жаралану немесе басқа бұзылуды болдыртпау үшін, дереу түрде осы жұмыстар үшін рұқсаты бар арнайы мамандар арқылы ауыстыртып алуыңыз тиіс.
- Электр опаттарын болдыртпау үшін қате тоқтан сақтау үшін алдыналы қосылған арнайы розеткасын қолдануыңызды ұсынамыз (қосылып кету тоғының макс. номиналдық күші 30 мА).
- Бұйым бойынша өткізілетін барлық жұмыстар уақытында бұйымды міндетті түрде электр тоғынан шығарып, электр ашасын розеткадан шығарылып алынуы тиіс.
- Жөндеу жұмыстары мен электр бөлшектері бойынша жұмыстар тек қана осы жұмыстар үшін рұқсаты бар арнайы мамандар арқылы

ауыстыртып алуыңыз тиіс.

### ⚠ **ЕСКЕРТУ**

- Бұл құрылғыны физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой дамуы шектелген немесе тәжірибесі және/немесе біліктілігі жоқ адамдар білікті маманның бақылауында болмаған кезде немесе осы мамандар тарапынан бұйымды қолдану тәсілі және оған қатысты қауіптер түсіндірілмеген кезде пайдаланбауы тиіс.
- Балалар 8 жасан асқан жағдайда немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адам бақылауында немесе құрылғының қолдану тәсілімен және оған қатысты қауіптермен танысқан кезде ғана құрылғыны қолдана алады.
- Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз.
- Балаларға құрылғымен ойнауға жол бермеу үшін оларды бақылап отыру керек.
- Балалар құрылғыны тек ересектердің бақылауында тазалауы және пайдалануы мүмкін.
- Қаптауыш қағазды балалардан аулақ ұстаңыз, тұншығып қалу қаупі бар!

- Бұйымды әр пайдалану және тазалау/қызмет көрсетуден кейін өшіріңіз.
- Өрт қаупі. Жанғыш немесе тұтанғыш заттарды соруға болмайды.
- Жарылу қаупі бар жерлерде пайдалануға тыйым салынады.
- Көпіршіктену немесе сұйықтық шығатын кезде, бұйымды өшіріңіз немесе электр ашасын шығарыңыз!
- Ешбір түрпілі тазартатын құралды, әйнек тазалайтын және барлығын тазалайтын құралдарды қолданбаңыз! Бұйымды ешқашан суға батырмаңыз.

Сорғылып отырған ауамен қосылғанда кейбір заттар жарылуға жол аша алатын булар мен ерітінділерінің пайда болуына апара алады. Астыдағы заттарды ешқашан сорғышпен сорғытпаңыз:

- Жарылып немесе жанып кете алатын газдар, сулар мен шаңдарды (реактивті шаңдар)
- Реактивті металл шаңдарын (мысалы алюминий, магнезий, мырыш) аса қуатты алкаликалық және қышқыл тазалау бұйымдарымен бірге

- Ерітілмеген қуатты қышқылдар мен сілтілерді
- Органикалық ерітінді бұйымдарын (мысалы бензин, бояу ерітінділерін, ацетон, мазут).

Осыдан басқа, осы заттар бұйымдағы қолданылған материалдарының бұзылуына да апара алады.

## Қауіп деңгейі

### △ **ҚАУІП**

Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын тікелей түрде түсе алатын тәуекелге нұсқау.

### △ **ЕСКЕРТУ**

Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайларға нұсқау.

### △ **АБАЙЛАҢЫЗ**

Жеңіл жарақаттануға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.

### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**

Материалдық зиянға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.



## Бұйым сипаттамасы

Суреттер бүктемелі бетте қараңыз!



- Осы қолдану туралы нұсқаулығы алдыңғы беттегі әмбебап сорғышты сипаттайды.
- Суреттерде толық комплектация көрсетілген, әр модельге байланысты комплектацияда және берілетін керек-жарақтарда өзгешеліктер болады.

Бұйым қорапшасын ашқанда қорапша ішіндегі бұйым мен бөлшектерінің толық және бұзылмаған түрде болғандығын тексеріп алыңыз. Тасымалдау нәтижесінде бүлінген жері болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне хабарлаңыз.

### 1 Сору шлангісі

Сурет **B 1**

→ Тазалау кезінде сорғыту шлангісін қосу үшін.

### 2 Бұйым қосқышы (Қосу/Өшіру)

Сурет **B 3**

→ **1 күй:** Құрылғы қосылған.

**0 күй:** Бұйым өшірілген.

### 3 Тасымалдау тұтқасы

→ Бұйымдарды тасымалдау немесе бұйым жапқыштарын қолданғаннан кейін алып тастау үшін.

### 4 Сүзгіш элемент және ажырату түймесі

Сурет **E 1**

Сурет **E 2**

→ Сүзгілерді тазалау үшін ажырату түймесін басыңыз, сүзгіш элементті шығарыңыз және алып тастаңыз.

### 5 Керек-жарақтарды сақтау жерінің ілгегі

Бұл керек-жарақтарды сақтау жері сорғыш силикон мен желілік кабельді сақтауға мүмкіндік береді.

### 6 Тұрақ күйі

Сурет **C 1**

→ Үзіліс кезінде сору шүмегін өшіру үшін.

### 7 Сауыт құлпы

Сурет **A 1**

→ Сыртқа ашу үшін тартыңыз, ішке жабу үшін басыңыз.

### 8 Керек-жарақтарды сақтау жерінің сауыты

Сурет **D 2**

→ Осы керек-жарақтарды сақтау жері сорғыш түтігін немесе басқа керек-жарақтарды сақтауға мүмкіндік береді.

## 9 Бағыттағыш ролик

Сурет **A 1**

→ Сауытты айналдырыңыз, бағыттағыш роликтерді сауыттың түбіндегі саңылауларға тірелгенше басыңыз.

## 10 Сүзгіш қап

**Нұсқау:** Ылғалды тазалау үшін сүзгіш қапты салмаңыз!

Сурет **A 2**

→ **Кеңес:** Жұқа шанды сору үшін сүзгіш қапты орнатыңыз.

## 11 Тегіс бүгілмелі сүзгі

(бұйымға әлдеқашан орнатылған)

## НАЗАР АУДАРЫҢИЗ

*Ылғалды не құрғақ тазалау кезінде, әрқашан кірістірілген тегіс бүгілмелі сүзгімен жұмыс істеңіз!*

## 12 Байланыстырғыш бөлшекпен сорғыту шлангісі

Сурет **B 1**

→ Сорғыту шлангісін бұйымдағы контактіге енгізіңіз, ол бекітіледі.

→ Алып тастау үшін ойықты саусақпен басыңыз және сорғыту шлангісін шығарыңыз.

**Нұсқау:** Сорғыш қылшағы (қосымша) сияқты керек-жарақтар байланыстырғыш бөлшекке тікелей жалғануы мүмкін және осылайша сорғыту шлангісімен байланыстырылуы мүмкін. Шектелген аймақта ыңғайлы жұмыс істеуге арналған.

Алынбалы тұтқаны қажетінше керек-жарақтар мен сорғыту шлангісінің арасында орнатуға болады.

13-күйді қараңыз.

**Кеңес:** Еденнен сору үшін тұтқаны сорғыту шлангісіне жалғаңыз.

## 13 Алынбалы тұтқа

Сурет **B 1**

→ Тұтқаны сорғыту шлангісіне бекітілмегенше орнатыңыз.

Сурет **B 4**

→ Тұтқаны сорғыту шлангісінен алып тастау үшін ойықты саусақпен басыңыз және тұтқаны шығарыңыз.

**Нұсқау:** Тұтқаны алып тастау кезінде керек-жарақтар сорғыту шлангісіне тікелей жалғануы мүмкін. 12-күйді қараңыз.

**Кеңес:** Еденнен сору үшін тұтқаны сорғыту шлангісіне жалғаңыз.

## 14 Сорғыш түтігі, 2 x 0,5 м

Сурет **B 1**

→ Сорғыш түтіктерінің екеуін де бірге жалғаңыз және тұтқамен байланыстырыңыз.

## 15 Еденнен сору шүмегі (ендірмелермен)

- Құрғақ кірді еденнен сору үшін екі қылтарақ жолағымен ендірмені сору шүмегіне салыңыз.
- Суды еденнен сору үшін екі резеңке губкасымен ендірмені сору шүмегіне салыңыз.

## 16 Жапсарлар үшін шүмек

- Бұрыштар, жапсарлар, батареялар мен қол жеткізу қиын жерлерге арналған.

### Қолдану

#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

*Ылғалды не құрғақ тазалау кезінде, әрқашан кірістірілген тегіс бүгілмелі сүзгімен жұмыс істеңіз!*

#### Іске қосу алдында

##### Сурет А 1

- Құрылғы басын ағытыңыз және алып тастаңыз.
- Сауытты айналдырыңыз, бағыттағыш роликтерді сауыттың түбіндегі саңылауларға тірелгенше басыңыз.
- Бұйым жапқышын орнатыңыз және бекітіңіз.

#### Бұйымды іске қосу

##### Сурет В 1

- Керек-жарақтарды жалғаңыз.

##### Сурет В 2

- Желі ашасын енгізіңіз.

##### Сурет В 3

- Бұйымды қосыңыз.

#### Құрғақ тазалау

#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

*Тек құрғақ тегіс бүгілмелі сүзгімен жұмыс істеңіз! Сүзгіні қолданбас бұрын зақымдардың бар-жоғын тексеріңіз және қажет болса, ауыстырыңыз.*

##### Сурет А 2

- **Кеңес:** Жұқа шаңды сору үшін сүзгіш қапты орнатыңыз.

#### Сүзгіш қап бойынша нұсқау

- Сүзгіш қаптың толу деңгейі сорылған кірге байланысты.
- Жұқа шаң, құм және т.б. үшін сүзгіш қапты жиі ауыстырыңыз.
- Қатты толған сүзгіш қап жарылуы мүмкін, сондықтан сүзгіш қапты уақытында ауыстырыңыз!

#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

*Суық күлді тек алдын ала бөлгішпен сорыңыз. Тапсырыс №. Негізгі нұсқасы: 2.863-139.0, Premium нұсқасы: 2.863-161.0.*

#### Ылғалды тазалау

- Мысалы, ылғалды сору үшін тиісті сору шүмегінің ендірмесін анықтаңыз және тиісті керек-жарақтарды жалғаңыз.

#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

*Сүзгіш қапты қолданбаңыз!*

**Нұсқау:** Егер сауыт толған болса, қапты кіріс саңылауды жауып, бұйым жоғары жылдамдықпен жұмыс істейді. Бұйымды дереу өшіріңіз және сауытты босатыңыз.

#### Бұйымның жұмыс істеуін уақытша тоқтату

##### Сурет В 3

- Бұйымды істен шығарыңыз.

##### Сурет С 1

- Еден сору шүмегін тұрақ күйіне орнатыңыз.

#### Жұмысты аяқтау

- Бұйымды өшіріп, ашаны тоқтан шығарып алыңыз.

#### Сауытты босату

##### Сурет D 1

- Құрылғы жапқышын алып тастаңыз, сауытты ылғалды не құрғақ кірден босатыңыз.

#### Бұйымды сақтау

##### Сурет D 2

- Керек-жарақтар мен желілік кабельді бұйымға орналастырыңыз және бұйымды құрғақ жерге сақтауға қойыңыз.

### Қүту мен техникалық тексеру жұмыстары

- Бұйым мен пластиктен жасалған керек-жарақтарды пластик бұйымдарына арналған стандартты тазалағыш заттармен тазалау керек.
- Қажет болғанда, сауыт пен керек-жарақтарды сумен шайыңыз және қайта қолданбас бұрын құрғатыңыз.

#### Тегіс бүгілмелі сүзгіні тазалау

**Кеңес:** Әр қолданудан кейін сүзгіш элементті тазалаңыз.

##### Сурет E 1

- Сүзгіш элементті құлыптан босатыңыз да, шығарып тастаңыз, сүзгіш элементтен кірді қоқыс себетіне босатыңыз.
- Кірістірілген тегіс бүгілмелі сүзгілерді тазалау үшін сүзгіш элементті себеттің шетіне қағып тастаңыз. Тегіс бүгілмелі сүзгі сүзгіш элементтен шығарылмауы керек.

**Қажет болса, тегіс бүгілмелі сүзгіні бөлек тазалаңыз.**

##### Сурет E 1

- Сүзгіш элементті құлыптан босатыңыз да, шығарып тастаңыз.

##### Сурет E 2

- Тегіс бүгілмелі сүзгіні сүзгіш элементтен қағып шығарыңыз.
- Қажет болғанда, тек ағынды су астында тазалаңыз, сүртпеңіз не қылшақпен тазартпаңыз. Қолдану алдында толығымен құрғатыңыз.
- Соңында құрғақ тегіс бүгілмелі сүзгіні бұйым ішіне қайтадан орнатыңыз. Сүзгіш элементті бұйым ішіне салып қойыңыз.

## Кедергілер болғанда көмек алу

### Төмен сору жылдамдығы

Бұйымның сору жылдамдығы төмендесе, келесілерді тексеріңіз:

→ Керек-жарақтар, сорғыш шлангі немесе сорғыш түтігі бітеліп қалды, бітелуді таяқпен кетіріңіз.

Сурет **A 2**

→ Сүзгіш қап толған: Жаңа сүзгіш қапты орнатыңыз.

Сурет **E 2**

→ Тегіс бүгілмелі сүзгі кірленген: Сүзгіш элементті шығарып алыңыз және сүзгіні тазалаңыз ("Тегіс бүгілмелі сүзгіні тазалау" бөлімін қараңыз).

→ Зақымдалған тегіс бүгілмелі сүзгіні ауыстырыңыз.

### Техникалық мағлұматтар

Кернеу 1~50-60 Hz	220 - 240	V
Номиналдық қуаттылығы P	1000	Вт
Желілік сақтандырғыш (инерциялы)	10	A
Сауыт көлемі	20	л
Тұтқамен су сіңіру	12	л
Сору шүмегімен су сіңіру	10	л
Желілік кабелі	H05VV-F 2x0,75	
Дыбыс деңгейі (EN 60704-2-1)	72	дБ(A)
Бұйымның керек-жарақтарсыз салмағы WD 4	7,0	кг
Бұйымның керек-жарақтарсыз салмағы WD 4 Premium	7,3	кг

**Техникалық өзгерістер пайда болып қалуы мүмкін!**

